

Q&A

項目	Q	A
提出書類の証明書について Application documents	1.証明書はコピーを提出してもいいですか。 Can I submit a copy of certificates?	証明書をコピーしたものは、証明書としての効力がなくなります。そのため、証明書は「原本(もしくは発行機関が証明・認証したもの)」が必ず必要になります。 Copied certificates are not effective. It is necessary that original documents (issued by an authorized institution) are submitted.
	2.「厳封」とあったので、自分で封をしたのですが、受理されますか。 I sealed documents by myself to follow the instruction that says"Submit documents in a sealed envelope". Is it acceptable?	厳封とは、「のり付けされたフタの境目に、封筒の中身の書類を作成した者の印や「メ」「封」という文字で封印処理がされたもの」です。本学において厳封を求めるものの多くは証明書になりますが、証明書については「発行機関により厳封されたもの」でなければ受理できません。また、推薦書についても、推薦者もしくは推薦者の所属機関により厳封されたものを提出してください。 Sealed means "The envelope which documents are enclosed is sealed and stamped on the flap. In Japan for example, the flap is usually stamped with a person's stamp or marked with a letter 「メ」 or 「封」. The sealed documents are mostly certificates. If you are required to submit sealed envelope, that means it should be provided by the authority in a sealed envelope otherwise it is not accepted. Also for a recommendation letter, make sure it is provided in a sealed envelope by the issuing authority. ※If there is no such culture in your country, first check your school if it is possible. Nonetheless if obtaining sealed certificate is not possible, attach a memo to your documents such as "I asked for a sealed envelope but my request was not granted." and send them to us.
	3.証明書の原本を提出できません。 I cannot obtain the original certificate.	(1). 出身の教育機関で、証明書はWeb証明書のみなど、紙媒体での発行サービスを行っていない場合 出願期間の、遅くとも3週間前までに本学入試課に相談してください。 If the school which you graduated from does not issue paper certificates. Consult with TUFFS's admissionoffice at least three weeks before the submission period begins. (2). 卒業証書や成績証明など、課程修了時(卒業式や修了式)に渡された、一生に1部しか発行されない書類を提出したい場合 公的機関や本学入試課で原本証明などの処理が必要になります。 For documents that are issued only once in a life time such as graduation certificate or diploma(on a graduation day). For documents that are issued only once in a life time such as graduation certificate or diploma(on a graduation day), we examine the authenticity, take a copy and return the original document to you . (3).国の事情により、証明書の発行ができない状態にある場合 慢性的な事情の場合は、出願期間の、遅くとも3週間前までに本学入試課に相談してください。 突発的な事情が起きた場合は、速やかに本学入試課に相談してください。 If you cannot obtain your certificate due to your country's situation. If you cannot obtain your certificate due to your country's situation, consult with admission office at least three weeks before the application period. If any unexpected case happens, notify us as soon as possible.
	4.証明書の日本語もしくは英語の訳文は、自分で作成してもいいですか。 Can I translate the certificate to Japanese or English by myself?	証明書の訳文については、基本的には大使館等公的機関の認証が必要になりますが、自分で訳文を作成したのものでも受け付けます。 ※研究計画書や論文の訳文は、公的機関の認証は不要です。 但し、認証のない書類については、内容に偽りや齟齬があったことが判明した場合、入学手続き後であっても入学が取り消しになる場合があります。ご注意ください。 Basically the translation of certificates require official approval from embassy or other authenticating institutes, however, we also accept applicant's translation. ※Research Proposal and Thesis do not require official translation. Please note that even after one is admitted to the university, there are cases in which one's entrance admission is cancelled due to mistakes or inconsistency in the submitted documents without authentication.
	5.証明書が旧姓等で、現在の名前と一致しないのですが、そのまま提出してよいですか。 My certificates are issued with my maiden name and does not match with my current name. Can I submit them as they are?	御本人が確認する必要があるので、証明書の名前と志願票等の名前が同一人物である証明書をご提出ください。 Please provide with the evidence which proves that the applicant and the holder of the certificate are the same person.
	6.既卒の者が取得した証明書において、取得した学位が学士レベルのもとわかる記載がない場合はどうしたらいいですか。 What should I do if I have already graduated and my certificate does not indicate that my degree was earned at the bachelor's level?	(degreeやdiplomaとは書いてあるが、Bachelor, B.A., B.S.等の、世界的に使用されている学士レベルの学位名の記載がない)場合は、出身大学または大使館において作成された「日本の学士レベルの学位であることの証明書」を併せて提出すること。 In the case of a bachelor's degree (it says "degree" or "diploma" but does not include the name of the bachelor's level degree used worldwide, such as Bachelor, B.A., B.S., etc.), submit a "Certificate of Japanese bachelor's level degree" prepared by your home university or embassy.